



التجارية

العدد / ٥٨ -
التاريخ: ٢٠٢٣/٨/٢١

وزارة الخارجية - الدائرة الاعلامية
(السوارة)
العدد: ٩١٤
التاريخ: ٢٠٢٣/٨/٢١

الى / صحيفة العراق الاخبارية
م / اعلان

تحية طيبة :

نرفق لكم طيا اعلان المناقصة الاستيرادية المرقمة ٢٠٢٣/١/م/٣ للمرة الثالثة باللغتين العربية والانكليزية راجين نشرها لمرة واحدة على أن تكون مساحة نشر الاعلان (٣٠×٢٠) سم ٢ مع تزويدنا باربعة نسخ من الصحيفة واعلامنا الكلفة.

مع التقدير

المرفقات

١ - اعلان عدد /

المهندس
حيدر سهر نعيمة
المدير العام
٢٠٢٣/٨/٢١

نسخة منه الى/

- وزارة الصناعة والمعادن/ مكتب السيد الوزير - قسم العقود / مع نسخة من الاعلان/ يرجى التفضل بالاطلاع مع التقدير
- صحيفة الموقفا/ مع نسخة من الاعلان ولنفس الغرض اعلاه مع التقدير.
- صحيفة المساء العراقية / مع نسخة من الاعلان ولنفس الغرض اعلاه مع التقدير.
- مكتب بغداد/ مع نسخة من الشروط والاعلان اعلاه ومتابعة النشر مع الصحف المذكورة.
- وزارة الخارجية - المكتب الاعلامي - البريد الالكتروني prees@mofa.gov.iq.
- مركز المعلومات/ مع نسخة من الشروط والاعلان لغرض نشره على موقع الشركة. مع ارسال نسخة الالكترونية الى الموقع الالكتروني لمركز معلومات الوزارة ونسخه الى نقطة تجارة العراق الدولية عبر البريد الالكتروني (info@iip.mot.gov.iq) بموجب كتاب وزارة الصناعة والمعادن - الدائرة الاقتصادية المرقم ٦٣٣١٧ في ٢٠١٩/٩/٢٤.
- الاستعلامات / مع نسخة من الاعلان ونشره في لوحة الاعلانات.
- قسم التخطيط / مع نسخة من الاعلان.
- غرفة تجارة ذي قار- راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- اتحاد رجال الاعمال في ذي قار- راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- اتحاد الصناعيين العراقيين- راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- الادارة والموارد البشرية .
- القسم التجاري/ مع الاوليات.
- كريم ٢٠٢٣ .

P.O BOX:44 Nassiriyah-Republic of Iraq
Tel : (078 32348038) D.G Office
(07801091722) Planning manager
(07717590866) Marketing manager
(07812311373) Commercial manager



E-Mail : ursoe@ur.industry.gov.iq العنوان الرئيسي
ursoe@gmail.com
www.ur.industry.gov.iq

٤٤، الناصرية - جمهورية العراق
هاتف : (٠٧٨٣٢٣٤٨٠٣٨) مكتب المدير العام
(٠٧٨٠١٠٩١٧٢٢) مدير التخطيط
(٠٧٧١٧٥٩٠٨٦٦) مدير التسويق
(٠٧٨١٢٣١١٣٧٣) المدير التجاري

وثائق العطاء القياسية

صادرة في وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

المنافسة الاستيرادية المرفقة ٢٠٢٣/١/٣ مغلقة (للمرة الثالثة) تجهيز ونصب وتشغيل جلاز نوع (Air Cooled Chillers) منشأ تركي او اماراتي مع تاهيل حوض الجلاز مع خطوط الاتابيب والمضخات مع ربط منظومة انذار مبكر حسب المواصفات المرفقة.

ت	التفاصيل	الوحدة	الكمية	المواصفات	الكلفة التخمينية
١	تجهيز وحدة التبريد الجلاز نوع (Air Cooled Chillers)	عدد	١	منشأ تركي او اماراتي (حسب المواصفات المرفقة)	٢٣٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار
٢	تاهيل حوض الجلاز مع خطوط الاتابيب والمضخات مع ربط منظومة انذار مبكر	عدد	١	حسب المواصفات المرفقة	٢٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار
٣	تدريب فنيين صيانة وتشغيل عدد (٤) ولمدة (١٠) ايام عدا ايام السفر.	عدد	٤	بلد المنشأ او بلد مصنع الجهاز	١٨٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار
	المجموع الكلي للكلفة التخمينية				٢٧٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار

تاريخ الغلق : الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٣/٩/٢٥

Tender No 3/T/U/2023 Advertised for the (third time)

Supply and installation and operation JLAR (Air Cooled Chillers) of Turkish or Emirati origin with the rehabilitation of the JALAR basin with pipelines and pumps and connecting an early warning system .

Item	Details	Unit	Quantity	specification	Estimated cost
1	Supply and installation and operation JLAR (Air Cooled Chillers) of Turkish or Emirati origin	No.	1	According to specifications,	230000000 ID
2	rehabilitation of the chiller basin with thermal insulation and connecting an early warning system n	No.	1	According to specifications,	22000000 ID
3	Training (4) maintenance and operation technicians for period of (10) days ,except traveling days.	No.	4	Country of origin or country of manufacture of the device	18000000 ID
	Total estimated cost				270000000 ID

Closing date at 12 pm according the local time in Nasiriya on 25/9/2023

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq. These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق. تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: [Tender No.3/T/U/2023 Advertised for the third time]</p> <p>Supply and installation and operation JLAR (Air Cooled Chillers) of Turkish or Emirati origin with the rehabilitation of the JALAR basin with pipelines and pumps and connecting an early warning system .</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة</p> <p>تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة: المناقصة العامة رقم [٢٠٢٣/أ/م/٣] (اعلان للمرة الثالثة) تجهيز ونصب وتشغيل جالر نوع (Air Cooled Chillers) مشاتركي او اماراتي مع تأهيل حوض الجالر مع خطوط الانابيب والمضخات مع ربط منظومة انذار مبكر حسب المواصفات المرفقة.</p>
<p>The Project: [public tender No.3/T/U/2023 on the operational budget for 2023 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY] Tab :1311 purchase of raw materials</p>	<p>المشروع: مناقصة عامة رقم [٢٠٢٣/أ/م/٣] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٣ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة] التتويب : ١٣١١ شراء مواد اولية المشتري: [شركة اور العامة]</p>

<p align="center">Tender advertisement Form (For third time)</p>	<p align="center">اعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الثالثة)</p>
<p>No.:</p> <p>Date: /8/2023</p>	<p align="right">العدد: ٧٥٨٠ التاريخ: ٢٠٢٣/٨/٤</p>
<p>To / Gentlemen</p> <p>Sub. / [Tender No.3/T/U/2023 Advertised for the third time]</p> <p>(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids;</p> <p>Supply and installation and operation JLAR (Air Cooled Chillers) of Turkish or Emirati origin with the rehabilitation of the JALAR basin with pipelines and pumps and connecting an early warning system .</p> <p>Estimated Cost (25200000ID) DAP reached to the company's stores + (1800000ID) the cost of implementation of dispatch.</p> <p>Exclude the bid, which is more than the estimated cost.</p> <p>The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the total estimated cost with the amount (2700000) ID adoption of the bulletin. The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits.</p> <p>- period of implementation(150 days) from the sign contract</p> <p>Payment of financial dues shall be in ID by approval cheque according to the publication of the central bank of Iraq.</p> <p>1. The qualified for contracting companies bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2 pm).</p> <p>2. The price of selling the tender documents is 500,000 dinars (only five hundred thousand dinars and no other) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the amount of documents only without compensation to the bidders, Whoever wins the tender shall bear the fees for publishing the advertisement.</p> <p>3. Tender documents after submitting a written request to UR State company Interested bidders can purchase at its headquarters in Nasiriya or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID</p>	<p align="right">الى: السادة</p> <p align="center">م / المناقصة المرقمة [٢٠٢٣/٨/٣] اعلان للمرة الثالثة</p> <p>يسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم:</p> <p>تجهيز ونصب وتشغيل جالر نوع (Air Cooled Chillers) منشأ تركي او اماراتي مع تأهيل حوض الجالر مع خطوط الانابيب والمضخات مع ربط منظومة انذار مبكر حسب المواصفات المرفقة في القسم السادس من الوثائق العطاء القياسية.</p> <p>مبلغ الكلفة التخمينية : (٢٥٢٠٠٠٠٠٠٠ دينار) DAP واصل مخازن الشركة + (١٨٠٠٠٠٠٠٠ دينار كلفة تنفيذ فقرة الايفاد.</p> <p>استبعاد العطاء الذي يزيد باي نسبة على الكلفة التخمينية مقدار مبلغ التأمينات الاولية للمنافسة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية بمبلغ (٢٧٠٠٠٠٠٠٠ دينار عراقي) ويتم استبعاد العطاء في حالة التأمينات الاولية المقدمة تقل عن ٨٠% من مبلغ التأمينات الاولية المطلوبة.</p> <p>- فترة التنفيذ: (١٥٠ يوم) من تاريخ توقيع العقد - طريقة الدفع</p> <p>يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك مصدق وحسب سعر صرف الدولار بموجب نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات.</p> <p>مع ملاحظة ما يأتي:</p> <p>١- على مقدمي العطاء من شركات المقاولات المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال ب (شركة اور العامة) (عبر البريد الالكتروني): urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com</p> <p>خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر.</p> <p>٢- سعر بيع مستندات المناقصة ٥٠٠٠٠٠٠ دينار (خمس مائة ألف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة الغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث تعاد ثمن الوثائق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويحمل من ترسو عليه المناقصة اجور نشر الاعلان.</p> <p>٣- بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الى شركتنا في منطقة الكرادة - البوجمة - رقم الدار ١٣٩ - شارع أبو نؤاس - مجاور فندق دياتا السياحي (رقم الموبايل ٠٧٩٠١٢٩٩١٨١) للحصول على أوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق الموضح في الفقرة (٤) أعلاه.</p>

No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07901299181) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

4. The bidder should use the form of tender form in Section 4 (Tender Forms), the form should be filled in with the required information without changing its form, and no alternatives will be accepted.
5. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents).
6. Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 12 pm according the local time in Nasiriya from closing date on 25/9/2023).
The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing 25/9/2023 in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee).
7. A special conference will be held to answer inquiries on 18/9/2023 at 9 am local time in Nasiriya, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
18/2023

- ٤- على مقدم العطاء أن يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.
متطلبات التأهيل المطلوبة: كما مبينة في وثائق المناقصة).
- ٥- يكون تسليم العطاءات الى العنوان الآتي (شركة اور العامة / القسم التجاري، العنوان: محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) يكون اخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في 2023/9/25. ويهمل أي عطاء يأتي بعد هذا الوقت.
- ٦- يكون فتح العطاءات في الساعة الثانية عشر وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الغلق 2023/9/25 بحضور مقدمي العطاءات او ممثليهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض)
- ٧- سيعقد مؤتمر خاص للإجابة عن الاستفسارات بتاريخ 2023/9/18 في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية وذلك على قاعة الاجتماعات، وأن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب أن تقدم في موعد أقصاه سبعة أيام تسبق تاريخ انعقاد المؤتمر.
وإذا صلافا موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فإن موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد المؤتمر وساعة الغلق.
مع التقدير

المدير العام

٢٠٢٣/٨/٤